

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины
Прикладное терминоведение М1.ДВ.1

Направление подготовки: 032700.68 - Филология

Профиль подготовки: Прикладное языкознание

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Галиуллин К.Р.

Рецензент(ы):

Каримуллина Г.Н.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллин К. Р.

Протокол заседания кафедры No ___ от "___" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ___ от "___" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (профессор) Галиуллин К.Р. кафедра прикладной лингвистики отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого, Kamil.Galiullin@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

ознакомить с основами современного учения о терминах, с теоретическими проблемами терминоведения, с методами и приемами решения задач практической терминологической работы, с современными направлениями терминологических исследований.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "М1.ДВ.1 Общенаучный" основной образовательной программы 032700.68 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в ходе освоения дисциплин "Современный русский язык" (Лексикология), "Общее языкознание".

Компетенции, сформированные в ходе изучения дисциплины "Прикладное терминоведение" могут быть востребованы при прохождении практики и написании курсовых работ и магистерской диссертации.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-2 (общекультурные компетенции)	Способность к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
ОК-5 (общекультурные компетенции)	Способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности
ПК-6 (профессиональные компетенции)	Владение навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта
ПК-7 (профессиональные компетенции)	Владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения современного терминоведения; предмет, задачи, методы понятийный аппарат изучаемой дисциплины, основные проблемы, стоящие перед современным терминоведением

2. должен уметь:

анализировать терминосистемы, терминологические справочники

3. должен владеть:

методами и приемами решения задач практической терминологической работы, терминографии

системного анализа терминологических словарей, разработки понятийно-терминологических тезаурусов

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Проблемы современного терминоведения	1		1	2	0	
2.	Тема 2. Типология специальной лексики.	1		1	2	0	
3.	Тема 3. Области терминоведения	1		1	4	0	
4.	Тема 4. Терминография.	1		1	4	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	зачет
	Итого			4	12	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Проблемы современного терминоведения

лекционное занятие (1 часа(ов)):

?S?u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u ?{?p?{ ?~?p???{?p. ?W?u?|?Т ?y ?x?p?т?p???y
???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y??. ?S?u?Т????u????y????u?f??{?Т?u ?y ?Г???y?{?|?p?т?~?Т?u
???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u. ?S?u?????y?~?К ?r ?f?Т?r???u?}u?~?~?Т?} ?}y????u.
?Q?Т?|?Т ????u?????y?~?p ?r ?~?p????~?Т?} ?Г?Т?x?~?p?~?y?y. ?N?u?s?p???y?r?~?К?u
???r?|?u?~?y?? ?r ?Т?q?|?p?f???y ???u?????y?~?Т?|?Т?s?y?y.

практическое занятие (2 часа(ов)):

◆◆ ?r?◆???p?q?◆????{?p ?◆?q???y?? }?u????◆t?◆r ?◆?◆?y?◆?p?~?y?? ?y ?p?~?p?|?y?x?p
???u?????y?~?◆?|?◆?s?y?z, ◆◆ ???◆???p?~?◆?r?|?u?~?y?u ?y ?◆?◆?y?◆?p?~?y?u
?◆?◆?~?◆?r?~?◆?? ????y?◆?◆?r ?◆?◆?u???y?p?|?◆?~?◆?z ?|?u?{?◆?y???u?◆?{?y??
?u?т?y?~?y??; ◆◆ ?p?~?p?|?y?x ?◆?◆?◆?q?u?~?~?◆?◆???u?z, ?◆????|?y???p?◆?◆?y??
?◆?◆?u???y?p?|?◆?~?◆?? ?|?u?{?◆?y?{?? (?R?L) ?◆??
?◆?q???u????◆?◆?????u?q?y???u?|?◆?~?◆?z ?|?u?{?◆?y?{?y, ◆◆ ?◆?◆???u?т?u?|?u?~?y?u
?◆?q???y?? ?◆?r?◆?z?◆???r ?R?L ?y ?◆?◆?◆?q?u?~?~?◆?◆???u?z ?y??
???u?p?|?y?x?p???y?y ?r ?◆????t?u?|?◆?~?◆?? ?◆?q?|?p?◆???????, ◆◆
?y?◆?◆?|?u?т?◆?r?p?~?y?u ?◆?u?}p?~????y???u?◆?{?y?? ?◆?◆?◆?q?u?~?~?◆?◆???u?z
?R?L, ?◆?r???x?u?z ?}u?w?т?? ?~?y?}y ?y ?◆?◆?~?????y?????y, ◆◆ ?y?x?????u?~?y?u
?◆?◆?◆?◆?{??????~?◆?s?◆, ?◆?|?◆?r?◆?◆?q?◆?p?x?◆?r?p???u?|?◆?~?◆?s?◆
?◆?◆?◆?◆?p?r?p ?R?L, ?◆?◆?◆?◆?◆?q?◆?r ?y?? ?◆?q???p?x?◆?r?p?~?y??, ◆◆
?y?◆?◆?|?u?т?◆?r?p?~?y?u ?x?p???◆?w?т?u?~?y?? ?y ???p?x?r?y???y??
???p?x?|?y????~?◆?? ????u?????y?~?◆?|?◆?s?y?z, ◆◆ ?p?~?p?|?y?x
?◆?◆?◆?q?u?~?~?◆?◆???u?z ?????~?{????y?◆?~?y???◆?r?p?~?y?? ?R?L ?r
?◆?◆?u???y?p?|?◆?~?◆?z ???u???y, ◆◆ ???p?x???p?q?◆????{?p ?}u????◆t?y?{?y
?~?◆?◆?}p?|?y?x?p???y?y (?◆?◆?p?~?т?p?????y?x?p???y?y) ?y ?◆?◆?x?т?p?~?y??
???u?????y?~?◆?|?◆?s?y?z, ◆◆ ?◆?◆?r?u????◆?u?~?◆?◆?r?◆?r?p?~?y?u ?◆?◆?~?◆?r
???u?????y?~?◆?s???p???y???u?◆?{?◆?s?◆ ?◆?◆?y?◆?p?~?y??, ?◆?◆?x?т?p?~?y??
?◆?|?◆?r?p???u?z ?◆?◆?u???y?p?|?◆?~?◆?z ?|?u?{?◆?y?{?y, ◆◆ ???p?x???p?q?◆????{?p
?}u????◆t?◆?r, ?◆????y?u?}◆?r ?y ???u?{?◆?}u?~?т?p???y?z ?◆?◆ ?◆?u???u?r?◆?т??
?R?L.

Тема 2. Типология специальной лексики.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

?S?y?Г?Т?|?Т?s?y?? ?f?Г?u???y?p?|?Т?~?Т?z ?|?u?{?f?y?{?y.

практическое занятие (2 часа(ов)):

?S?u?????y?~?y ?u?s?Т ?Г???y?x?~?p?{?y. ?S?u?????y?~?y ?Г?Т?~?????y?u.
?S???u?q?Т?r?p?~?y??, ?Г???u?т?Т????r?|???u?}К?u ?{ ???u?????y?~??. ?S?y?Г?К
?f?Г?u???y?p?|?Т?~?К?? ?|?u?{?f?u?}. ?O?f?~?Т?r?~?К?u ???y?Г?К ???u?????y?~?Т?r.
?S?u?????y?~?Т?f?y?f???u?}p.

Тема 3. Области терминоведения

лекционное занятие (1 часа(ов)):

?O?q???u?u ?y ???p?f???~?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?S?y?Г?Т?|?Т?s?y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?R?Т?Г?Т?f???p?r?y???u?|?Т?~?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?R?u?}p?f?y?Т?|?Т?s?y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u
?O?~?Т?}p?f?y?Т?|?Т?s?y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?R?u?}p?~????y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?Т?q???p?x?Т?r?p?~?y?u.
?|f????Т????y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?U????~?{????y?Т?~?p?|?Т?~?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.
?C?~?Т?f?u?Т?|?Т?s?y???u?f??{?Т?u ???u?????y?~?Т?r?u?т?u?~?y?u.

практическое занятие (4 часа(ов)):

??R??T??r??u??f??r?y?u ?Г??T??~?????y?z ?y ?x?~?p??u?~?y?z ???u???)?y?~?T?r.
 ?P??T?|?y?f?u?}?y?? ?y ?T?}?T?~?y?}?y?? ???u???)?y?~?T?r. ?R?y?~?T?~?y?}?y??
 ???u???)?y?~?T?r. ?T?~?y??y?{?p??y?? ?y ?s?p???)?T?~?y?x?p??y?? ???u???)?y?~?T?r.
 ?B?y?t?K ???u???)?y?~?T?T?q??p?x?T?r?p?~?y??. ?R?u?}?p?~???y??u?f?{?T?u
 ???u???)?y?~?T?T?q??p?x?T?r?p?~?y?u ?M?T?????u?}?~?T?u
 ???u???)?y?~?T?T?q??p?x?T?r?p?~?y?u. ?S?u???)?y?~?T?|?T?s?y??u?f?{?T?u
 ?x?p?y?}?f??r?T?r?p?~?y?u. ?S?u???)?y?~?T?|?u?}?u?~???K. ?H?p??T?w?t?u?~?y?u
 ?f?Г?u??y?p?|?T?~?T?z ?|?u?{?f?y?{?y. ?^??p?Г?K ???p?x?r?y??y??
 ?f?Г?u??y?p?|?T?~?T?z ?|?u?{?f?y?{?y. ?S?u?~?t?u?~???y?y ???p?x?r?y??y??
 ???u???)?y?~?T?|?T?s?y?z.

Тема 4. Терминография.

лекционное занятие (1 часа(ов)):

?S?u???)?y?~?T?s??p??y??.

практическое занятие (4 часа(ов)):

?S?y?Г??T?|?T?s?y?? ???u???)?y?~?T?|?T?s?y??u?f?{?y?? ?f?|?T?r?p??u?z.
 ?S?u???)?y?~?T?|?T?s?y??u?f?{?y?u ?q?p?~?{?y ?t?p?~?~?K??.
 ?P??T?~????y?z?~?T-???u???)?y?~?T?|?T?s?y??u?f?{?y?z ???u?x?p??????f.
 ?P?p??p?}?u????y?x?p??y?? ???u???)?y?~?T?|?T?s?y??u?f?{?y?? ?f?|?T?r?p??u?z.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Проблемы современного терминоведения	1		Подготовка к письменной работе	10	Письменная работа
2.	Тема 2. Типология специальной лексики.	1		Подготовка к письменной работе	10	Письменная работа
3.	Тема 3. Области терминоведения	1		Подготовка к письменной работе	18	Письменная работа
4.	Тема 4. Терминография.	1		Подготовка к письменной работе	18	Письменная работа
	Итого				56	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

На занятиях используются следующие формы работы: деловая игра, решение проблемных задач, решение практических задач

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Проблемы современного терминоведения

Письменная работа , примерные вопросы:

Основные задачи, стоящие перед современным терминоведением. Тенденции развития терминоведческих областей.

Тема 2. Типология специальной лексики.

Письменная работа , примерные вопросы:

Термин и его признаки. Требования, предъявляемые к термину. Типы специальных лексем. Основные типы терминов.

Тема 3. Области терминоведения

Письменная работа , примерные вопросы:

Прикладные области терминоведения. Нормализация (стандартизация) терминологий. Терминоведение и дидактика. Использование термина. Выбор термина. Поиск термина. Создание термина. Уточнение содержания термина / разграничение терминов. Введение термина в парадигму. Определение термина. История термина. Этимология термина. Аксиология (оценка) термина.

Тема 4. Терминография.

Письменная работа , примерные вопросы:

Полиаспектный анализ терминологического словаря. Параметрическая характеристика терминологического справочника. Основные этапы создания терминологического справочника. Особенности и правила терминографирования. Создание информационно-поисковых тезаурусов.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к промежуточному контролю

1. Каково соотношение терминов "терминология" и "терминоведение"?
2. Важнейшие направления деятельности в терминоведении.
3. Несколько слов о зарождении науки, изучающей специальную лексику.
4. Чем занимается терминография?
5. Области современного терминоведения.
6. Основная цель терминоведения.
7. Пример номена в лингвистике.
8. Пример лингвонима.
9. В чем специфика термина в плане ассиметрического дуализма языкового знака?
10. Пример терминологической омонимии.
11. Основной вид парадигматических связей в терминосистеме.
12. Детерминологизация.
13. Ретерминологизация.
14. Соотношение "термин" - "метаязык".
15. Назовите смежные (соотносимые) с термином явления.
16. Чем по отношению к "теме" является "рема"?
17. Чем по отношению к "морфу" является "морфема"?
18. Из каких групп состоит МКС "введение термина"?
19. Назовите факультативные МКС.
20. Для какой МКС характерны следующие лексические экспликативы: неудачен, неточен, неуместен, не удовлетворяет, неудобен в каком-то отношении, более удачен??

Вопросы к итоговому зачету

1. Терминоведение как наука.
2. Основные направления терминологической работы.
3. Типология специальной лексики.
4. Общее терминоведение.
5. Типологическое терминоведение.
6. Сопоставительное терминоведение.

7. Семасиологическое терминоведение
8. Ономасиологическое терминоведение. Виды терминообразования.
9. Историческое терминоведение
10. Функциональное терминоведение..
11. Гносеологическое терминоведение.
12. Нормализация терминологий.
13. Терминологические вопросы перевода.
14. Терминологические аспекты разработки систем искусственного ин-теллекта.
15. Терминография. Типология терминологических словарей.
16. Терминологические банки данных. Понятийно-терминологический тезаурус.
17. Терминология терминоведения.
18. История терминоведения.

7.1. Основная литература:

Термин: семантическое, формальное, функциональное варьирование, Сложеникина, Юлия Владимировна, 2005г.

Семасиологический и лексикографический аспекты таксономизации лингвистических терминов и терминопонятий, Шурыгин, Николай Александрович, 2005г.

Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение: Учеб. пособие.- М.: Академия, 2008.- 304 с.

Гринев-Гриневиц С. В. Введение в терминографию: Как просто и легко составить словарь.: Учеб. пособие.- Изд. 3-е, доп.- М.: Либроком, 2009.- 224 с.

Лейчик В. М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М.: Ком Книга, 2006. - 256 с.

Сложеникина Ю.В. Основы терминологии: Лингвистические аспекты теории термина. - М.: Либроком, 2013.- 120 с.

7.2. Дополнительная литература:

Проблема качества лингвистического термина (на материале авторских терминосистем функциональной грамматики), Попова, Лариса Владимировна;Одинцова, Майя Петровна, 2004г.

Словарь фонетико-метрической терминологии, Иванов, Андрей Владимирович, 2005г.

Термины исторической грамматики русского языка в учебной и справочной литературе второй половины XX- начала XXI вв., Шавлюк, Валентина Борисовна, 2009г.

Краткий словарь лингвистических терминов и понятий, Шимановская, Людмила Алексеевна, 2010г.

PR : проблемы терминографического описания, Карпова, Ольга Михайловна;Щербакова, Екатерина Викторовна;Авербух, К. Я., 2005г.

Термины языка для специальных целей: мотивационно-номинативный аспект, Кадыров, Фердинант Фаритович, 2013г.

Алексеева Л.М. Проблемы термина и терминообразования: Учеб. посо-бие по спецкурсу.- Пермь: Изд-во Перм. гос. ун-та, 1998.- 120 с.

Буянова Л.Ю. Термин как единица логоса.- Краснодар: Кубан. гос. ун-т, 2002.- 184 с.

Володина М.Н. Когнитивно-информационная природа термина (на мате-риале терминологии средств массовой информации).- М.: Изд-во Моск. ун-та, 2000.- 128 с.

Володина М.Н. Национальное и интернациональное в процессе терми-нологической номинации.- М.: Изд-во Моск. ун-та, 1993.- 112 с.

Володина М.Н. Теория терминологической номинации.- М.: Изд-во Моск. ун-та, 1997.- 180 с.

Володина М.Н. Термин как средство специальной информации.- М.: Изд-во Моск. ун-та, 1996.- 76 с.

- Герд А.С. Основы научно-технической лексикографии: Как работать над терминологическим словарем. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1986. 73 с.
- Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах: Учеб. пособие.- М.: Высш. шк., 1987.- 104 с.
- Гринев С. В. Исторический систематизированный словарь терминов терминоведения: Учеб. пособие. - М.: Мос. пед. ун-т, 2000. - 144 с.
- Даниленко В. П., Волкова И. Н., Морозова Л. А., Нови?ков Н. Р. Лингвис-тический аспект стандартизации терминологии. М., 1993.
- Даниленко В.П. Русская терминология: Опыт лингвистического описа-ния.- М.: Наука, 1977.- 246 с.
- Им Хынг Су. Становление терминологической лексики русского языка / Отв. ред. М.И.Исаев.- М.: Наука, 1995.- 190 с.
- Интернациональные элементы в лексике и терминологии / Под общ. ред. В.В.Акуленко.- Харьков: Вища школа, 1980.- 208 с.
- Казарина С.Г. Типологические характеристики отраслевых терминологий.- Краснодар: Изд-во Кубан. гос. мед. академии, 1998.- 353 с.
- Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов.- М.: Наука, 1977.- 167 с.
- Квитко И. С., Лейчик В. М., Кабанцев Г. Г. Терминоведческие проблемы редактирования.- Львов: Вища школа, 1986.- 151 с.
- Кияк Т.Р. Лингвистические аспекты терминоведения: Учеб. пособие.- Ки-ев: УМК ВО, 1989.- 104 с.
- Коготкова Т.С. Национальные истоки русской терминологии.- М.: Наука, 1991.- 120 с.
- Комарова А.И. Язык для специальных целей (LSP): теория и метод.- М.: МААП, 1996.- 193 с.
- Комарова З.И. Семантическая структура специального слова и ее лексико-графическое описание.- Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991.- 156 с.
- Краткое методическое пособие по разработке и упорядочению научно-технической терминология. М., 1979. 126 с.
- Лейчик В. М., Шелов С. Д. Лингвистические проблемы терминологии и научно-технический перевод: В 2 ч. Ч. 1. М., 1989. 40 с; ч. 2. 1990. 78 с.
- Лемов А. В. Система, структура и функционирование научного термина.- Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2000.- 192 с.
- Лингвистическая концепция Терминологического банка данные Машин-ного фонда русского языка: (Проект) / Под ред. проф. А. С. Герда. М., 1989. 104 с.
- Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии: Во-просы теории и методики.- М., 1961.- 158 с.
- Малина З.М. Термины-фразеологизмы и русские словари.- М.: Изд-во Моск. ун-та, 2000.- 76 с.
- Марчук Ю.Н. Основы терминографии: Метод. пособие.- М.: ЦИИ МГУ, 1992.- 76 с.
- Мельников Г.П. Основы терминоведения.- М.: Изд-во Ун-та дружбы на-родов, 1991.- 115 с.
- Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы.- М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973.- 147 с.
- Морозова Л.А. Терминознание: основы и метод.- М.: Прометей, 2004.
- Никитина С. Е. Семантический анализ языка науки: На материале лин-гвистики. М.: Наука, 1987.- 143 с.
- Никитина С.Е. Тезаурус по теоретической и прикладной лингвистике (Автоматическая обработка текста).- М., 1978.- 375 с.
- Прохорова В.Н. Русская терминология: (лексико-семантическое образо-вание). - М.: Филол. фак-т Моск. ун-та, 1996.- 125 с.
- Разработка стандартов на термины и определения: Рекомендации. Р. 50-603-1-89. М., 1990. 54 с.
- Реформатский А.А. Что такое термин и терминология // Вопросы терми-нологии.- М., 1961.- 231 с.

Романова Н.П., Черемисина М.С. Лингвистическая терминология в системе и развитии: Учеб. пособие. - Новосибирск, 1987. - 91 с.

Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Вопросы теории. - 5-е изд. - М.: Либроком, 2012. - 248 с. [1-е изд. - 1989]

Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: Терминологическая деятельность. - 2-е изд. - М.: УРСС, 2014. - 290 с. [1-е изд. - 1993]

Табанаква В.Д. Идеографическое описание научной терминологии. - Тюмень: Изд-во Тюмен. гос. ун-та, 1999. - 198 с.

Татаринов В.А. История отечественного терминоведения: Т.1. Классики терминоведения: Очерк и хрестоматия. - М.: Моск. лицей, 1994. - 408 с.; Т.2. Направления и методы терминологических исследований: Очерк и хрестоматия. Кн. 1 1995. - 334 с. Кн. 2. 1999. - 312 с.; Т.3. Аспекты и отрасли терминологических исследований: (1973-1993): Хрестоматия. - 2003. - 400 с.

Татаринов В.А. Общее терминоведение: энциклопедический словарь / В.А.Татаринов. - М.: Московский Лицей, 2006. - 526 с.

Татаринов В.А. Теория терминоведения: в 3 т. Т.1. Теория термина: история и современное состояние. - М.: Моск. лицей, 1996. - 311 с.

Татаринов В.А. Терминоведение: Указатель работ, опубликованных отечественными терминологами в XX веке. - М.: Моск. лицей, 1998. - 175 с.

Терминологическая система как объект лексикографии. - М., 1989. - 48 с.

Хяутин А.Д. Термин, терминология и номенклатура.: Учеб. пособие. - Самарканд: Самарк. гос. ун-т, 1972. - 129 с.

Циткина Ф.А. Терминология и перевод: к основам сопоставительного терминоведения. - Львов: Вища школа, 1988. - 157 с.

Шайкевич А.Я., Бергельсон М.Б. Современное состояние научно-технической лексикографии. - М.: ВЦП, 1986. - 95 с.

Шелов С.Д. Термин. Терминологичность. Терминологические определения. - СПб.: филол. фак-т СПб. ун-та, 2003. - 279 с. <перераб. и расшир. версия моногр. 1998 г.>

Юшманов Н.В. Список элементов международной терминологии: Словарь-справочник. - М.: Наука, 1968. - 72 с.

Яцюк Т.А. Терминология в лингводидактическом аспекте: Материалы к спецкурсу. - Ташкент, 1990. - 58 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

Интернет-энциклопедия Кругосвет - <http://www.krugosvet.ru/>

Мельников Г.П. Основы терминоведения. - <http://www.rema44.ru/resurs/conspts/all/trmnved.html>

Сайт Словари - <http://www.slovari.ru>

Справочно-информационный портал Грамота.РУ - <http://www.gramota.ru>

Терминоведение - <http://www.dictionnaire.ru/article/1/1/2/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Прикладное терминоведение" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Материально-техническое обеспечение дисциплины. Учебные аудитории, оборудованные учебной мебелью, компьютером, мультимедийным проектором для проведения практических занятий.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе Прикладное языкознание .

Автор(ы):

Галиуллин К.Р. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Каримуллина Г.Н. _____

"__" _____ 201__ г.